Instructions for use

C180

ÖSSUR®

Life Without Limitations®

.....3

EN Instructions for use.....5
DE Gebrauchsanweisung.....8
FR Guide de fabrication.....11
ES Instrucciones para el uso.....14
IT Istruzioni per l'uso.....17
NO Bruksanvisning.....20
DA Brugsanvisning.....23
SV Bruksanvisning.....26
FI Käyttöohjeet.....29
NL Gebruiksaanwijzing.....32
PT Instruções de Utilização.....35

EN - Caution: This product has been designed and tested based on single patient usage and is not recommended for multiple patient use. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE- Zur Beachtung: Dieses Produkt ist für die Anwendung bei ein und demselben Patienten vorgesehen und geprüft. Der Einsatz für mehrere Patienten wird nicht empfohlen. Wenn beim Tragen dieses Produkts Probleme auftreten, sofort den Arzt verständigen.

FR- Attention: Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES- Atención: Este producto se ha diseñado y probado para su uso en un paciente único y no se recomienda para el uso de varios pacientes. En caso de que surja algún problema con el uso este producto, póngase inmediatamente en contacto con su profesional médico.

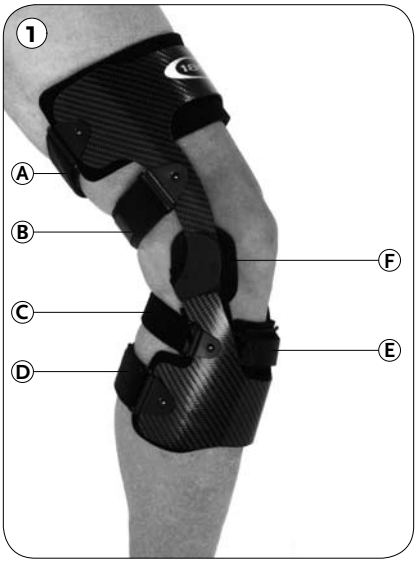
IT- Avvertenza: Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato per un singolo paziente e se ne sconsiglia l'impiego per più pazienti. In caso di prob¬lemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

DA- Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af én patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

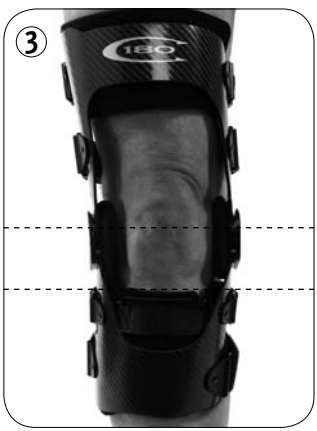
SV- Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en en-skild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

NL- Opgelet: Dit product is ontworpen en getest voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit product wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT- Atenção: Este produto foi concebido e testado com base na utilização num único doente e não está recomendado para utilização em múltiplos doentes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contacto com o seu profissional de saúde.


1
A
B
C
D
E
F

2


3

4

5

6

7

8

ENGLISH

LIST OF PARTS: (Figure 1)
A. Top Strap
B. Upper Cruciate Strap
C. Lower Cruciate Strap
D. Bottom Strap
E. Anterior Tibial Strap
F. Condyle Pad

INDICATIONS FOR USE
Anterior Cruciate Ligament instability, posterior cruciate ligament instability, medial collateral ligament injury, lateral collateral ligament injury, rotary and combined instabilities. Low to medium contact/impact activities.

WARNING
This Knee Brace is a supportive brace only and is not intended or guaranteed to prevent knee injury. Purchaser agrees to the following:

1. Ossur accepts no responsibility for any injury which might occur while using Ossur knee bracing products.
2. With use of this type of device, it is possible to receive various types of skin irritation, including rashes and pressure points. If you experience any unusual reactions while using this product, consult your health care provider immediately.
3. If you have any questions as to how this knee brace applies to your own specific knee condition, consult your health care provider. If you do not agree to the above conditions, contact your brace provider before using this product.

BRACE APPLICATION
1. Unfasten all straps, including tibial adjustment strap, from the anterior side of the brace.
2. With the knee bent in approximately 90 degrees, place the brace over your knee such that the patella is centered between the condyle pads (figure 2).

NOTE: This places the hinge slightly above the joint line so the brace can properly seat itself when you stand (figure 3).

3. Beginning with the strap just below the knee (lower cruciate strap), fasten the strap snugly above the calf muscle as this will aid in the brace suspension (figure 4).
4. Next, snugly fasten the bottom strap by inserting it through the D-ring.
5. Continue with the strap just above the knee (upper cruciate strap), followed by the top strap. Snugly fasten both straps (figure 5).
6. Tibial strap should be secured last. Tighten strap so the brace is snug against the leg (figure 6).

NOTE: Over-tightening the two top straps can cause the brace to migrate.

WARNING: If brace causes discomfort or irritation, discontinue use immediately and contact your health care provider.

BRACE MAINTENANCE
The C180 brace is designed for minimum maintenance and care. Follow these easy maintenance steps to keep your brace in good condition.

Cleaning
- Liners, straps and pads may be removed for cleaning.
- All liners may be hand washed using a sponge or soft cloth and 86F (30˚C) warm water with mild detergent.
- Rinse thoroughly
- Air-dry
- Straps may be hand washed using a mild detergent soap and a soft brush with 86F (30˚C) warm water, then rinsed thoroughly and air-dried.

If brace is used in salt water or chlorinated water, rinse well and air dry.

Hinge maintenance

- Do NOT disassemble the hinge yourself
- Check regularly for foreign materials in hinge (i.e. dirt or grass)
- Clean dirt from hinge using water or compressed air
- Lubricate with silicone spray or dry graphite if needed

ACCESORIES

The following accessories are available for your C180 brace at an additional charge. To order call your Ossur Customer Service Department.

- Patellar cup - Knee cap protection, especially for motocross, mountain biking or work that requires kneeling.
- Anti migration wrap

FIT ADJUSTMENTS

Widening or narrowing fit at knee joint:

The C180 brace can be adjusted for individual knee width. To widen or narrow the width at the knee, the 6 mm (1/4") padding located under each cover can be removed and replaced with thinner pads [3 mm ("1/8) or 1,5 mm ("1/16)] or you can install a shim behind the 6 mm (1/4") pad to make the fit more snug. Any combination of pads can be used to achieve a more comfortable fit.

To accommodate subtle variances in the anterior and posterior depth of the patient's leg, the anterior tibial strap (ATS) (Figure 6) should be loosened or tightened as needed so that the center of the hinges is slightly posterior of the midline. In conjunction, adjust the lower strap and the bottom strap. If the brace is too far anterior, loosen the tibial alignment strap and tighten the lower and bottom straps. If the frame is too far posterior, loosen the lower and bottom straps AND tighten the tibial control strap. Accurate depth setting will help to ensure optimal brace suspension

CHANGING EXTENSION STOPS

Extension stops are available for varying degrees of extension control.

1. Remove the cover and pad from the condylar area.
2. Using a short Philips head screwdriver, remove the screw in the center of the hinge plate (Figure 7).
3. Locate the extension stop positioned in the hinge between the upper and lower arms of the brace. With brace slightly bent, push the extension stop from the back of the brace through to the front. This should cause the stop to pop out of the hinge (figure 8).
4. From the bag of extension stops included with the brace, choose the stop which corresponds to the desired degree of extension. Feed the hole end of the stop through the hinge from the front to the back of the brace, with the curved side facing down and the flat edge facing up. Make sure that the sharp extrusions on the flat end of the extension stop are pointed toward the distal portion (bottom half) of the brace (figure 8). The flat end of the stop should be visible from the front of the brace.
5. Align the hole in the center of the hinge plate with the hole in the extension stop. Replace and tighten the screw through the hinge plate and extension stop. Replace the pad and cover. This procedure must be completed on both the medial and lateral hinges.
6. Choose the appropriate extension stop (Blue = 0°, Black = 0-10°, Dark Gray = 10-20°, Medium Gray = 20-30°, Light Gray = 30-40°)

- These numbers are approximate. Actual extension stop will vary from person to person depending on anatomical differences. Appropriate extension stop size is normally determined by health care provider.

LIMITED WARANTY

This warranty covers all defects in materials and workmanship of your new C180 Knee Brace. This Warranty covers the rigid carbon fiber brace frame and AccutracTM hinges for 2 years. The warranty covers all other materials, including straps, sleeves, liners and pads for six months from the date of original purchase.

Ossur will repair or replace (at its option) any defective part covered under warranty at no charge. Repairs necessitated by accident, negligence, misuse or abuse by the purchaser are not covered. Also, consequential and incidental damages are not recoverable under this warranty. These limitations may not apply as some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages. Only the original purchaser is entitled to claim service under this warranty. To obtain service under this warranty call our Customer Service Department.

DEUTSCH

TEILELISTE: (Abbildung 1)
A. Oberer äußerer Gurt
B. Oberer Kreuzbandriemen
C. Unterer Kreuzbandriemen
D. Unterer äußerer Gurt
E. Vorderer Tibiagurt
F. Kondylenpolster

INDIKATIONEN FÜR DIE ANWENDUNG:
Instabilität des vorderen Kreuzbandes, Instabilität des hinteren Kreuzbandes, Innenbandschaden, Außenbandschaden.
Geringfügig, mittelmäßig und stark belastende Aktivitäten/ Kontaktsportarten.

ACHTUNG
Diese Knieorthese dient nur zur Unterstützung. Ihr Zweck ist nicht, Knieverletzungen zu vermeiden, was auch nicht garantiert werden kann. Der Käufer erklärt sich mit Folgendem einverstanden:

1. Ossur übernimmt keine Haftung für eventuelle Verletzungen, die bei der Verwendung von Knieorthesenprodukten von Ossur auftreten können.
2. Bei Verwendung dieses Gerätetyps können verschiedene Arten von Hautirritationen auftreten, u. a. Ausschläge und Druckstellen. Wenn Sie bei Verwendung dieses Produkts ungewöhnliche Reaktionen feststellen, konsultieren Sie umgehend Ihren Arzt.
3. Wenn Sie Fragen haben, inwiefern diese Knieorthese bei Ihrem speziellen Knieproblem angewendet werden kann, wenden Sie sich an Ihren Arzt. Wenn Sie den obigen Bedingungen nicht zustimmen, wenden Sie sich an Ihren Orthesen-Händler vor Ort, bevor Sie dieses Produkt verwenden.

ANBRINGEN DER ORTHESE
1. Alle Riemen, auch den Schienbeinriemen, von der Vorderseite der Orthese lösen.
2. Beim Anbringen muss das Knie etwa 90° angewinkelt sein. Legen Sie die Orthese über Ihr Knie, so dass die Kniescheibe mittig zwischen den Kondylenpolstern liegt (Abb. 2).

HINWEIS: Dadurch wird das Scharnier geringfügig über der Gelenklinie platziert, so dass die Orthese sich ordnungsgemäß platzieren kann, wenn Sie stehen (Abb. 3).

3. Beginnen Sie beim Befestigen des Gurts direkt unter dem Knie (unterer Kreuzbandgurt). Befestigen Sie den Gurt eng anliegend über dem Wadenmuskel, da dies die Orthesenaufhängung unterstützt (Abb. 4).
4. Befestigen Sie als Nächstes den unteren äußeren Gurt eng anliegend, indem Sie ihn durch den D-Ring.
5. Setzen Sie den Befestigungsvorgang mit dem direkt über dem Knie befindlichen Gurt (oberer Kreuzbandgurt), gefolgt vom oberen äußeren Gurt fort. Befestigen Sie beide Gurte eng anliegend (Abb. 5).
6. Der Schienbeinriemen sollte zuletzt angebracht werden. Den Riemen so anziehen, dass die Orthese eng am Bein anliegt. (Bild 6)

HINWEIS: Wenn die beiden oberen äußeren Gurte zu sehr angezogen werden, kann dies dazu führen, dass die Orthese verrutscht.

ACHTUNG: Wenn sich die Orthese unbequem anfühlt oder zu Irritationen führt, tragen Sie sie nicht mehr, und wenden Sie sich an Ihren Arzt.

WARTUNG DER ORTHESE
Die Orthese C180 benötigt nur wenig Wartung und Pflege. Wenn Sie sich an die folgenden Pflegehinweise halten, bleibt Ihre Orthese für lange Zeit in einem guten Zustand.

Reinigung

- Bezüge, Gurte und Polster lassen sich zum Reinigen abnehmen.
- Alle Liner können per Hand mit einem Schwamm oder einem weichen Tuch mit lauwamem Wasser (30 °C) und mildem Reinigungsmittel gesäubert werden.
- Gründlich ausspülen.
- An der Luft trocknen lassen.

- Die Riemen können per Hand mit einem mildenReinigungsmittel und einer weichen Bürste gesäubert werden.

Bei Verwendung der Orthese in Salz- oder Chlorwasser diese gut abspülen und an der Luft trocknen lassen.

Wartung des Scharniers

- Versuchen Sie NICHT, das Scharnier zu zerlegen.
- Das Scharnier regelmäßig auf Fremdkörper überprüfen (z. B. Schmutz oder Gras).
- Das Scharnier mit Wasser oder Druckluft reinigen.
- Bei Bedarf mit Silikonspray oder Graphitpulver schmieren.

ZUBEHÖR

Das folgende Zubehör kann für die Orthese C180 käuflich erworben werden. Wenden Sie sich an den Ossur Kundendienst, um Ihre Bestellung aufzugeben.

- Kniescheibenschale - ein Schutz für die Kniescheibe, insbesondere für den Motocross-Sport, Mountainbike-Sport oder für Arbeiten, bei denen man knien muss.
- Anti-Migrations-Gurt

FEINANPASUNGEN

Erweitern oder Einengen der Passform am Kniegelenk:

Die Orthese C180 kann auf die individuelle Kniebreite eingestellt werden. Um die Breite am Knie zu vergrößern oder zu verkleinern, kann die unter den Kappen befindliche Polsterung von 6 mm (1/4”) entfernt und durch dünnere Polster (3 mm [1/8”] oder 1,5 mm [1/16”]) ersetzt werden. Sie können auch eine Anpassunterlage hinter das 6 mm (1/4”)-Polster stecken, damit die Passform enger wird. Es kann auch eine beliebige Kombination von Polstern verwendet werden, um eine angenehmere Passform zu erzielen.

Um die leichten Unterschiede in der vorderen und hinteren Tiefe des Patientenbeins zu berücksichtigen, sollte der vordere Schienbeinriemen (ATS) (Abbildung 6) nach Bedarf gelockert oder fester angezogen werden, so dass die Mitte der Gelenke etwas hinter der Mittellinie liegt. In diesem Zusammenhang die unteren Riemen justieren. Wenn die Orthese zu weit vorn sitzt, den Schienbeinriemen lockern und die unteren Riemen festziehen. Wenn die Orthese zu weit hinten sitzt, die unteren Riemen lockern UND den Schienbeinriemen fester ziehen. Bei korrekter Tiefeneinstellung ist die Orthese am besten beweglich.

WECHSELN VON EXTENSIONSBEGRENZERN

Extensionsbegrenzer sind für verschiedene Stufen der Extensionskontrolle erhältlich.

1. Nehmen Sie die Kappe und das Polster von der kondylären Fläche ab.
2. Drehen Sie mit einem kurzen Kreuzschlitzschraubendreher die Schraube in der Mitte der Scharnierplatte heraus (Abbildung 7).
3. Suchen Sie den Extensionsbegrenzer, der im Scharnier zwischen dem
   oberen und unteren Arm der Orthese positioniert ist. Drücken Sie bei geringfügig gebogener Orthese den Extensionsbegrenzer von der Rückseite der Orthese bis zur Vorderseite durch. Dadurch sollte der Extensionsbegrenzer aus dem Scharnier herausgleiten (Abbildung 8).
4. Wählen Sie aus der der Orthese beiliegenden Packung mit den Extensionsbegrenzern denjenigen Begrenzer aus, der mit dem gewünschten Begrenzungsgrad übereinstimmt. Führen Sie das Ende des Begrenzers mit der Aussparung durch das Scharnier von

der Vorderzur Rückseite der Orthese. Dabei müssen die gebogene Seite nach unten und der flache Rand nach oben weisen. Stellen Sie sicher, dass die spitzen Extrusionen am flachen Ende des Extensionsbegrenzers zum distalen Teil (untere Hälfte) der Orthese zeigen (Abbildung 8). Das flache Ende des Begrenzers muss von der Vorderseite der Orthese sichtbar sein.

5. Richten Sie die Aussparung in der Mitte der Scharnierplatte an der Aussparung des Extensionsbegrenzers aus. Setzen Sie die Schraube wieder durch die Scharnierplatte und den Extensionsbegrenzer ein, und ziehen Sie sie fest. Bringen Sie Polster und Kappe wieder an. Dieses Verfahren muss am medialen und lateralen Scharnier durchgeführt werden.
6. Wählen Sie den geeigneten Extensionsbegrenzer (Blau = 0°, Schwarz = 0-10°, Dunkelgrau = 10-20°, Mittelgrau = 20-30°, Hellgrau = 30-40°)

- Diese Zahlen geben Annäherungswerte an. Die tatsächliche Extensionsbegrenzung ist vom Körperbau der jeweiligen Person abhängig. Die passende Größe für die Extensionsbegrenzung wird normalerweise vom Arzt festgelegt.

EINGESCHRÄNKTE GARANTIE

Diese Garantie deckt alle Material- und Verarbeitungsfehler Ihrer neuen Knieorthese C180 ab. Sie gilt für den festen Kohlenstofffaser-Orthesenrahmen und die Accutrac™-Scharniere für einen Zeitraum von 2 Jahren. Die Garantie wird auch für sechs Monate ab Kaufdatum für alle anderen Materialien gewährt. Dazu gehören Gurte, Manschetten, Bezüge und Polster.

Ossur repariert kostenlos alle unter die Garantie fallenden fehlerhaften Teile oder tauscht sie im eigenen Ermessen kostenlos aus. Die vorstehende Garantie findet keine Anwendung, wenn das Produkt versehentlich, fahrlässig, falsch oder missbräuchlich benutzt wurde. Darüber hinaus werden keine Folgeschäden und Nebenschäden von dieser Garantie abgedeckt. Diese Einschränkungen treffen eventuell nicht zu, da einige Staaten den Ausschluss oder die Beschränkung von Nebenund Folgeschäden nicht zulassen. Nur der Originalkäufer ist berechtigt, die in dieser Garantie genannten Leistungen geltend zu machen. Um die Leistungen dieser Garantie in Anspruch zu nehmen, rufen Sie unseren Kundendienst an.

FRANÇAIS

LISTE DES PI ÈCES : (Figure 1)
A. Sangle supérieure
B. Sangle croisée supérieure
C. Sangle croisée inférieure
D. Sangle du bas
E. Sangle tibiale avant
F. Coussinet condylien

CONSEILS D'UTILISATION :
Instabilité du ligament croisé antérieur, instabilité du ligament croisé postérieur, blessure du ligament latéral interne, blessure du ligament latéral externe. Activités entraînant un contact/impact léger, modéré et intense.

AVERTISEMENT
Cette orthèse de genou est une orthèse de soutien et n'est ni conçue ni garantie pour éviter les lésions du genou. L'acheteur accepte les points suivants :

1. Ossur ne saurait être tenu pour responsable des lésions survenant pendant le port d'une orthèse de genou Ossur.
2. L'utilisation de ce genre d'appareil peut entraîner différents types d'irritations cutanées telles que des érythèmes et des points de compression. Si des réactions inhabituelles surviennent pendant l'utilisation de ce produit, consultez immédiatement votre médecin traitant.
3. Pour toute question concernant l'adaptation de cette orthèse à votre problème de genou, consultez votre médecin traitant.

Si vous n'êtes pas d'accord avec les conditions ci-dessus, contactez votre prothésiste avant d'utiliser ce produit.

POSE DE L'ORTHÈSE
1. Desserrez toutes les sangles, y compris la sangle d'ajustement tibial, à l'avant de l'orthèse.
2. Avec le genou plié à environ 90 degrés, placez l'orthèse sur votre genou de sorte que la rotule soit centrée entre les coussinets condyliens (Figure 2).

REMARQUE : De cette façon, la charnière est placée légèrement au-dessus de la ligne d'articulation, permettant ainsi à l'orthèse de bien se positionner lorsque vous vous levez (Figure 3).

3. En commençant par la sangle située juste au-dessous du genou (sangle transversale inférieure), serrez-la confortablement au-dessus du muscle du mollet, sachant que c'est elle qui assurera la suspen sion de l'orthèse (Figure 4).
4. Serrez ensuite confortablement la sangle du bas en l'introduisant dans l'anneau en D.
5. Passez ensuite à la sangle située juste au-dessus du genou (sangle transversale supérieure), puis à la sangle supérieure. Serrez confort ablement les deux sangles (Figure 5).
6. La sangle tibiale doit être fixée en dernier. Serrez la sangle de sorte que l'orthèse soit parfaitement ajustée contre la jambe (Figure 6).

REMARQUE: si les deux sangles supérieures sont trop serrées, l'orthèse risque de se déplacer.

AVERTAVERTISSEMENT: si l'orthèse est source d'inconfort ou 'irritation, cessez immédiatement de l'utiliser et contactez votre médecin traitant.

ENTRETIEN DE L'ORTHÈSE
L'orthèse C180 est conçue pour ne nécessiter qu'un minimum d'entretien et de soin. Observer les quelques conseils d'entretien suivants afin de conserver votre orthèse en bon état.

Nettoyage
- Les garnissages, sangles et coussinets peuvent être retirés pour le

nettoyage
- Tous les manchons peuvent être lavés à la main au moyen d'une éponge ou d'un chiffon doux et d'un mélange d'eau chaude à 30 °C et de détergent doux.
- Rincer soigneusement
- Laisser sécher à l'air
- Les sangles peuvent être lavées à la main au moyen de savon détergent doux et d'une brosse souple, puis rincées soigneusement et séchées à l'air.

Si l'orthèse est utilisée dans de l'eau salée ou de l'eau chlorée, rincer abondamment et laisser sécher à l'air.

Entretien de l'articulation
- NE PAS démonter l'articulation soi-même
- Vérifier régulièrement qu'aucun corps étranger ne s'est glissé dans l'articulation (terre ou herbe)
- Nettoyer régulièrement l'articulation à l'eau ou à l'air comprimé
- Si nécessaire, lubrifier à l'aide de silicone en aérosol ou de graisse de graphite sèche

ACCESOIRES
En supplément, les accessoires suivants peuvent équiper votre orthèse C180. Pour toute commande, veuillez appeler votre Service Clientèle Ossur.

- Coquille patellaire - Protection de la rotule, particulièrement conseillée pour le MotoCross, le VTT ou les activités pratiquées à genoux.
- Sangle anti-déplacement.

RÉGLAGES
Élargissement ou rétrécissement du réglage de l'articulation du genou:

L'orthèse C180 peut être réglée selon le gabarit de chaque genou. Pour élargir ou rétrécir la largeur au niveau du genou, le coussinet de 6 mm situé sous chaque cache peut être retiré et remplacé par des coussinets plus fins de 3 ou 1,5 mm ; une cale peut également être placée
sous le coussinet de 6 mm pour que le réglage soit plus confortable. Tous les coussinets peuvent être combinés de façon à obtenir un réglage plus confortable.

Pour compenser les variations subtiles quant aux profondeurs antérieure et postérieure de la jambe du patient, la sangle tibiale antérieure (ATS) (Figure 6) doit être desserrée ou serrée selon les besoins, de sorte que le centre des charnières soit légèrement en retrait de la ligne médiane. Réglez également les sangles inférieure et basale. Si l'orthèse est trop en avant, desserrez la sangle d'alignement tibial et serrez les sangles inférieure et basale. Si le cadre est trop en arrière, desserrez les sangles inférieure et basale ET serrez la sangle de contrôle tibial. Un réglage précis de la profondeur garantit une suspension optimale de l'orthèse.

REMPLACEMENT DES BUTÉES D'EXTENSION
Les butées d'extension permettent de modifier le degré de contrôle de l'extension.

1. Retirez le cache et le coussinet de la zone condylienne.
2. A l'aide d'un petit tournevis cruciforme, retirez la vis au centre de la plaque d'articulation (Figure 7).
3. Localisez la butée d'extension placée dans l'articulation entre les bras supérieur et inférieur de l'orthèse. Pliez légèrement votre orthèse puis poussez la butée d'extension de l'arrière vers l'avant de l'orthèse. La butée de l'articulation doit alors sortir (Figure 8).
4. Parmi les butées d'extension livrées avec votre orthèse, choisissez celle qui correspond au degré d'extension souhaité. Insérez l'extrémité de la butée présentant un orifice dans l'articulation en allant de l'avant vers l'arrière de l'orthèse, côté courbe tourné vers le bas et côté plat vers le haut. Veillez à ce que les extrusions pointues de l'extrémité plate de la butée d'extension soient tournées vers la partie distale (moitié inférieure) de l'orthèse (Figure 8). Le bout plat de la butée doit être visible de l'avant de l'orthèse.

5. Alignez l'orifice au centre de la plaque de l'articulation sur l'orifice de la butée d'extension. Remettez les vis en place et serrez-les dans la plaque d'articulation et la butée d'extension. Remettez en place le coussinet et le cache. Cette opération doit être effectuée à la fois sur les articulations interne et latérale.
6. Choisissez la butée d'extension adéquate (Bleue = 0°, Noire = 0-10°, Gris foncé = 10-20°, Gris moyen = 20-30°, Gris clair = 30-40°)

- Ces valeurs sont approximatives. Le choix de la butée d'extension variera en fonction de la personne et des différences anatomiques. La taille adéquate de la butée d'extension est normalement déterminée par le médecin traitant.

LIMITE DE LA GARANTIE

Cette garantie couvre tous les défauts des pièces et de main d'oeuvre de votre nouvelle orthèse de genou C180. Cette garantie couvre le châssis en fibre de carbone rigide et les articulations Accutrac™ de l'orthèse pendant une durée de 2 ans. La garantie couvre toutes les autres pièces, y compris les sangles, manchons, garnitures et coussinets pendant une durée de 6 mois à partir de la date initiale d'achat.

Ossur répare ou remplace sans frais (selon l'option) toute pièce défectueuse sous garantie. Ne sont pas couvertes les réparations résultant d'un accident, d'une négligence, d'une utilisation inadéquate ou abusive de la part de l'acheteur. De même, les dommages accessoires et indirects ne sont pas couverts par la présente garantie. Certains états n'autorisant pas l'exclusion ou la restriction des dommages accessoires et indirects, ces limites peuvent ne pas être applicables. Seul l'acheteur d'origine est autorisé à réclamer un entretien dans le cadre de cette garantie. Pour obtenir un entretien dans le cadre de la présente garantie, veuillez appeler le Service Clientèle.

ESPAÑOL

LISTA DE PIE ZAS : (Figura 1)
A. Cinta superior
B. Cincha cruzada superior
C. Cincha cruzada inferior
D. Cinta inferior
E. Cinta tibial anterior
F. Almohadilla condilar

INDICACIONES DE USO
Inestabilidad del ligamento cruzado anterior, inestabilidad del ligamento cruzado posterior, lesión del ligamento colateral medio, lesión del ligamento colateral lateral. Actividades de bajo, medio y alto impacto.

ADVERTENCIA
Esta ortesis de rodilla está diseñada exclusivamente como ortesis de soporte y su diseño no garantiza la prevención de lesiones de rodilla. El comprador acepta lo siguiente:

1. Ossur no acepta responsabilidad alguna ante cualquier lesión que pueda producirse durante el uso de productos de ortesis de rodilla Ossur.
2. Con el uso de este tipo de dispositivos, es posible sufrir diversos tipos de irritación cutánea, como urticarias y puntos sensibles a la presión. Si sufre cualquier reacción inusual al utilizar este producto, póngase en contacto de inmediato con un profesional sanitario.
3. Si tiene dudas acerca de si esta ortesis de rodilla puede aplicarse a su afección de rodilla específica, consulte con un profesional sanitario. Si no está de acuerdo con las condiciones anteriores, póngase en contacto con el proveedor de su ortesis antes de utilizar este producto.

APLICACIÓN DE LA ORTESIS
1. Desabroche todas las cinchas, incluida la de la tibia, de la parte anterior del soporte.
2. Con la rodilla doblada a unos 90 grados, coloque la ortesis sobre su rodilla de forma que la rótula se encuentre centrada entre las almohadillas condilares (Figura 2).

NOTA: de este modo se coloca la bisagra ligeramente por encima de la línea articular, de forma que la ortesis pueda asentarse correctamente cuando se levante (Figura 3).

3. Comenzando por la cinta situada justo debajo de la rodilla (cinta cruzada medio-inferior), apriete la cinta de manera que resulte cómoda sobre el músculo de la pantorrilla, ya que esto contribuirá a la suspensión de la ortesis (Figura 4).
4. A continuación, apriete la cinta inferior de manera que resulte cómoda insertándola a través de la anilla en D.
5. Continúe por la cinta situada justo encima de la rodilla (cinta cruzada medio-superior), siguiendo por la cinta superior. Apriete ambas cintas de manera que le resulte cómodo (Figura 5).
6. La cincha de la tibia es la última que debe abrocharse. Apriete la cincha de tal forma que el soporte quede ajustado a la pierna de forma firme pero cómoda (Figura 6).

NOTA: si aprieta excesivamente las dos cintas superiores puede provocar el desplazamiento de la ortesis.

ADVERTENCIA: si la ortesis provoca incomodidad o irritación, deje de utilizarla inmediatamente y póngase en contacto con un profesional sanitario.

MANTENIMIENTO DE LA ORTESIS
La ortesis C180 ha sido diseñada para que las tareas de limpieza y mantenimiento sean mínimas. Siga estos sencillos pasos para mantener la ortesis en buenas condiciones.

Limpieza

- Las fundas, las cintas y las almohadillas se pueden extraer para lavarlas.
- Todos los encajes se pueden lavar a mano con una esponja o un paño suave y agua templada a 86F (30˚C) con detergente suave.
- Aclare bien
- Deje secar al aire.
- Las cinchas se pueden lavar a mano con un detergente y un cepillo suaves, para luego aclararlas bien y dejarlas secar al aire...

Si se utiliza la ortesis en agua salada o con cloro, enjuáguela bien y déjela secar al aire.

Mantenimiento de la bisagra

- NO desmonte usted mismo la bisagra
- Compruebe regularmente que no haya materias extrañas en la bisagra (como suciedad o grasa)
- Limpie la suciedad de la bisagra usando agua o aire a presión
- En caso necesario, lubríquela con un pulverizador de silicona o grafito seco

ACCESORIOS

Se encuentran disponibles los siguientes accesorios para su ortesis C180 a un coste adicional. Para realizar un pedido, llame al departamento de atención al cliente de Ossur.

- Copa rotuliana: protección para la rótula, en especial para practicar motocross, bicicleta de montaña o trabajos que precisen estar de rodillas.
- Revestimiento antitransferencia

AJUSTES

Ensanchar o estrechar el ajuste en la articulación de la rodilla:

Se puede ajustar el ancho de la rodilla de la ortesis C180. Para ensanchar o estrechar este ancho, se puede retirar la almohadilla de 6 mm (1/4") situada debajo de cada cubierta y sustituirla por almohadillas de menor espesor [3 mm ("1/8) ó 1,5 mm ("1/16)], o puede colocar una cuña detrás de la almohadilla de 6 mm (1/4") para conseguir un mejor ajuste. Se puede utilizar cualquier combinación de almohadillas que permita conseguir un ajuste más cómodo.

Para adaptarse a las pequeñas variaciones en el grosor anterior y posterior de la pierna del paciente, la cincha de la tibia anterior (Figura 6) debe aflojarse o apretarse según sea necesario para que el centro de las bisagras quede situado ligeramente por detrás de la línea media. Ajuste también la cincha inferior y la de debajo. Si el soporte queda demasiado adelantado, afloje la cincha de alineación de la tibia y apriete la cincha inferior y la de debajo. Si la estructura queda demasiado atrás, afloje la cincha inferior y la de debajo Y apriete la cincha de control de la tibia. Un ajuste preciso a la forma de la pierna contribuirá a garantizar una suspensión óptima del soporte.

CAMBIO DE LOS TOPES DE EXTENSIÓN

Existen topes para diversos grados de control de la extensión.

1. Retire la cubierta y la almohadilla del área condilar.
2. Con ayuda de un pequeño destornillador con cabeza de estrella, retire el tornillo del centro de la placa de la bisagra (Figura 7).
3. Localice el tope de extensión situado en la bisagra entre los brazos superior e inferior de la ortesis. Con la ortesis ligeramente doblada, empuje del tope de extensión desde la parte trasera de la ortesis hacia la parte delantera. Al hacerlo, el tope debería saltar de la bisagra (Figura 8).
4. En la bolsa de topes de extensión incluida con la ortesis, elija el tope correspondiente al grado de extensión deseado. Introduzca el extremo con el orificio del tope a través de la bisagra desde la parte delantera hacia la parte posterior de la ortesis, con la parte curva mirando hacia abajo y el borde plano mirando hacia arriba. Asegúrese de que los perfiles de extrusión afilados del extremo

plano del tope de extensión apunten hacia la parte distal (mitad inferior) de la ortesis (Figura 8). El extremo plano del tope debe resultar visible desde la parte delantera de la ortesis.

5. Alinee el orificio del centro de la placa de la bisagra con el orificio del tope de extensión. Coloque nuevamente el tornillo a través de la placa de la bisagra y del tope de extensión y apriételo. Vuelva a colocar la almohadilla y la cubierta. Este procedimiento debe realizarse tanto en las bisagras medias como en las laterales.
6. Elija el tope de extensión adecuado (azul = 0°, negro = 0-10°, gris oscuro = 10-20°, gris medio = 20-30°, gris claro = 30-40°

- Estos valores son aproximados. El tope de extensión real variará de una persona a otra dependiendo de las diferencias anatómicas. La elección del tope de extensión adecuado suele ser responsabilidad de un profesional sanitario.

GARANTÍA LIMITA DA

Esta garantía cubre todos los defectos de materiales y mano de obra de su nueva ortesis de rodilla C180. Esta garantía cubre la estructura de ortesis de fibra de carbono y las bisagras Accutrac™ durante un plazo de dos años. La garantía cubre todos los demás materiales, incluidas las cintas, fundas y almohadillas durante un plazo de seis meses desde la fecha de compra original.

Ossur reparará o sustituirá (a su discreción) cualquier pieza defectuosa cubierta por esta garantía sin cargo alguno. No están cubiertas las reparaciones necesarias a causa de un accidente, negligencia, mal uso o maltrato por parte del comprador. Asimismo, esta garantía no cubre la reparación de daños emergentes y fortuitos. Es posible que estas limitaciones no sean aplicables, dado que algunos estados no permiten la exclusión o limitación de los daños fortuitos o emergentes. Sólo el comprador original tiene derecho a reclamar servicio técnico en virtud de esta garantía. Si desea obtener dicho servicio técnico en virtud de esta garantía, llame a nuestro departamento de atención al cliente.

ITALIANO

ELEN CO DEI COMPONENTI : (Figura 1)
A. Strap di ancoraggio superiore
B. Cinghia crociato superiore
C. Cinghia crociato inferiore
D. Strap di ancoraggio inferiore
E. Strap di ancoraggio tibiale
F. Appoggio condilare

INDICAZIONI PER L'USO:
Instabilità del legamento crociato anteriore e del legamento crociato posteriore, lesione del legamento collaterale mediale e del legamento collaterale. Attività a basso, medio e alto contatto/impatto.

AVVISO
Questa ginocchiera è un ausilio di sostegno il cui scopo non è quello di evitare lesioni al ginocchio. L'acquirente, al momento dell'utilizzo, accetta le seguenti condizioni:

1. Ossur declina qualsiasi responsabilità per le lesioni eventualmente verificatesi per l'uso di ortesi del ginocchio Ossur.
2. Con l'uso di questo tipo di dispositivo è possibile che si manifestino vari tipi di irritazione della pelle, compresi infiammazioni e punti di pressione. Qualora, usando questo prodotto, riscontriate reazioni insolite, rivolgetevi immediatamente al vostro medico.
3. Per qualsiasi domanda sull'idoneità di questa ginocchiera in base alle condizioni specifiche del vostro ginocchio, consultate il vostro medico. Nel caso in cui non accettiate le condizioni di cui sopra, rivolgetevi al fornitore della vostra ginocchiera prima dell'utilizzo.

APPLICAZIONE DEL'ORTESI
1. Slacciare tutte le cinghie, inclusa la cinghia di regolazione tibiale, fissate sul lato anteriore del tutore.
2. Con il ginocchio piegato a circa 90 gradi, collocare la ginocchiera sul ginocchio, in modo tale che la rotula si trovi al centro, fra gli appoggi condilari (Figura 2).

NOTA: la ginocchiera deve rimanere leggermente al di sopra della linea articolare, in modo da potersi collocare correttamente, in posizione eretta (Figura 3).

3. Cominciando dalla cinghia immediatamente sotto al ginocchio (strap incrociato inferiore), allacciare, senza stringere troppo, sul muscolo del polpaccio, in modo da agevolare la sospensione della ginocchiera (Figura 4).
4. Successivamente, allacciare senza stringere troppo lo strap intermedio inferiore facendolo passare attraverso l'anello a D
5. Continuare con lo strap immediatamente sopra al ginocchio (strap incrociato superiore), seguito dallo strap superiore. Allacciare entrambi gli strap senza stringere troppo (Figura 5).
6. La cinghia tibiale deve essere fissata per ultima. Stringere la cinghia in modo che aderisca alla gamba (Figura 6)

NOTA: se si stringono eccessivamente i due strap superiori la ginocchiera
può spostarsi.

AVVISO: se la ginocchiera provoca disagio o irritazione, sospendete l'uso immediatamente e rivolgetevi al vostro medico e al rivenditore autorizzato.

MANUTENZIONE DELA GINOCCHIERA
La ginocchiera C180 è stata progettata per richiedere una manutenzione minima. Per mantenerla in buone condizioni, è sufficiente seguire le semplici istruzioni di manutenzione riportate di seguito.

Pulizia
- Le imbottiture, gli strap e gli appoggi condilari possono essere rimossi per la pulizia.
- È possibile lavare a mano tutte le imbottiture, utilizzando una

spugna o un panno morbido imbevuti di acqua tiepida (30°C) e un detergente delicato.
- Risciacquare abbondantemente.
- Far asciugare all'aria.
- È possibile lavare le cinghie a mano utilizzando un sapone delicato e una spazzola morbida, sciacquare quindi accuratamente e lasciare asciugare all'aria.

Se la ginocchiera è stata usata in acqua salata o con cloro, risciacquare accuratamente con acqua dolce e far asciugare all'aria.

Manutenzione della ginocchiera
- NON smontare l'articolazione da soli e consultare il rivenditore autorizzato
- Controllare regolarmente che non vi sia materiale estraneo nella ginocchiera (per esempio, sporco o grasso).
- Rimuovere le tracce di sporco con acqua o aria compressa.
- All'occorrenza, lubrificare con spray al silicone o grafite.

ACCESORI
Per la vostra ginocchiera C180 sono disponibili i seguenti accessori a un prezzo supplementare. Per ordinarli, contattate L'Ufficio Assistenza Clienti di Ossur della vostra zona.

- Protezione per la rotula, specialmente per motocross, mountain bike o per lavori nei quali bisogna appoggiare il ginocchio a terra.
- Kit di protezione esterna

REGOLAZIONI FINALI
Allargare o stringere sull'articolazione del ginocchio:

La ginocchiera C180 può essere regolata in base alla larghezza del ginocchio dell'utente. Per allargare o stringere la ginocchiera a livello del ginocchio, si può estrarre l'imbottitura da 6 mm (1/4") che si trova sotto ogni elemento di copertura e sostituirla con cuscinetti più sottili [3 mm ("1/8) o 1,5 mm ("1/16)], oppure si può collocare uno spessore dietro al cuscinetto da 6 mm (1/4") per farlo aderire più comodamente. Per ottenere un'aderenza più confortevole si può utilizzare qualsiasi combinazione di cuscinetti.

Per favorire le leggere variazioni di spessore anteriore e posteriore della gamba del paziente, la cinghia di regolazione tibiale (ATS) (Figura 6) deve essere allentata o stretta secondo necessità, in modo che il centro delle cerniere si trovi in posizione leggermente posteriore rispetto alla linea mediana. Regolare contestualmente la cinghia inferiore e quella all'estremità inferiore. Se il tutore è spostato troppo anteriormente, allentare la cinghia di regolazione tibiale e stringere la cinghia inferiore e quella all'estremità inferiore. Se il tutore è spostato troppo posteriormente, allentare la cinghia inferiore e la cinghia all'estremità inferiore E stringere la cinghia di regolazione tibiale. L'adeguamento accurato alle variazioni di spessore della gamba consente di ottenere una sospen sione ottimale del tutore.

SOSTITUZIONE DEI BLOCCHI DI ESTENSIONE
Sono disponibili blocchi di estensione per variare il grado di controllo dell'estensione.

1. Rimuovere l'elemento di copertura e il cuscinetto dalla zona condilare.
2. Usando un cacciavite, estrarre la vite che si trova al centro dello snodo della ginocchiera (Figura 7).
3. Collocare il blocco di estensione della ginocchiera fra il braccio superiore e quello inferiore dello snodo. Con la ginocchiera leggermente piegata, spingere il blocco di estensione dalla parte posteriore del dispositivo fino alla parte anteriore. In questo modo il blocco
   dovrebbe fuoriuscire dalla ginocchiera (Figura 8).
4. Dalla busta dei blocchi di estensione forniti con la ginocchiera, scegliere il blocco che corrisponde al grado di estensione desiderato.
   Inserire l'estremità del foro del blocco nello snodo, dalla parte anteriore verso la parte posteriore, con il lato curvo rivolto verso

il basso e il bordo piatto rivolto verso l'alto. Assicurarsi che le estremità
appuntite sull'estremità piatta del blocco di estensione siano rivolte verso la porzione distale (metà inferiore) della ginocchiera (Figura. 8).
L'estremità piatta del blocco deve essere visibile dalla parte anteriore della ginocchiera.

5. Allineare il foro al centro della placca della ginocchiera, in modo che si trovi nel blocco di estensione. Rimontare e stringere la vite che passa attraverso lo snodo della ginocchiera e il blocco di estensione. Rimettere il cuscinetto e l'elemento di copertura. Questo procedimento deve essere realizzato sia sull'articolazione mediale sia su
quella laterale.
6. Scegliere il blocco di estensione adeguato (Blu = 0°, Nero = 0-10°, Grigio scuro = 10-20°, Grigio medio = 20-30°, Grigio chiaro = 30-40°)

- Le cifre indicate sono approssimative. Il blocco di estensione reale varia da persona a persona a seconda delle differenze anatomiche. Generalmente, le corrette dimensioni del blocco di estensione vengono determinate dal medico curante.

GARANZIA LIMITATA

La presente garanzia copre tutti i difetti di materiale e costruzione della vostra nuova ginocchiera C180. Copre inoltre per due anni la struttura rigida in fibra di carbonio e gli snodi Accutrac™ e per sei mesi dalla data d'acquisto tutti gli altri materiali, compresi strap, guaine, imbottiture e appoggi condilari.

Ossur riparerà o sostituirà, previa valutazione, gratuitamente qualsiasi pezzo difettoso coperto da garanzia. Non sono coperte le riparazioni rese necessarie a seguito di infortuni, negligenza, cattivo uso o abuso da parte dell'acquirente. Inoltre, la presente garanzia non copre i danni consequenziali e fortuiti. Queste limitazioni possono non essere valide in quanto alcuni stati non consentono l'esclusione o la limitazione dei danni fortuiti o consequenziali. Solo l'acquirente originale ha il diritto di richiedere il suddetto servizio di riparazione. Per ottenere il servizio riparazione coperto dalla presente garanzia, contattare l'Ufficio Assistenza Clienti della vostra zona.

NORSK

LISTE OVER DELER: (Figur 1)
A. Øvre lår rem
B. Øvre korsbåndsrem
C. Nedre korsbåndsrem
D. Nedre legg rem
E. Anterior tibial rem
F. Kondylpute

BRUKSINDIKASJON
Ustabilitet i fremre korsbånd, ustabilitet i bakre korsbånd, skade i medialt kollateralt ligament(MCL), skade i lateralt kollateralt ligament(LCL). Aktiviteter med lavt, middels og høyt kontakt-/støtnivå.

ADVARSEL
Denne kneortosen skal kun være en støtte, og er ikke beregnet til eller garantert å forebygge kneskade. Kjøperen godtar følgende:

1. Ossur påtar seg intet ansvar for noen skade som kan oppstå under bruk av Ossur-kneortoseprodukter.
2. Ved bruk av denne typen utstyr er det mulig å få forskjellige typer hudirritasjoner, inkludert utslett og trykkpunkter. Hvis du opplever uvanlige reaksjoner mens du bruker dette produktet, må du kontakte helsepersonalet ditt umiddelbart.
3. Hvis du har spørsmål om hvordan denne ortosen brukes ved din knelidelse, kontakter du ditt helsepersonale. Hvis du ikke er enig i vilkårene ovenfor, må du kontakte leverandøren av ortosen før du bruker dette produktet.

SETTE PÅ ORTOSEN
1. Løsne alle remmer, også den tibiale justeringsremmen, fra den anteriore siden av støtten.
2. Hold kneet bøyd omtrent 90 grader, og sett ortosen over kneet, slik at kneskålen er midtstilt mellom kondylputene (Figur 2).

MERK: Da kommer leddet litt over leddlinjen, slik at ortosen kommer i riktig posisjon av seg selv når du står (Figur 3).

3. Begynn med remmen like under kneet (øvre leggrem), og fest den stramt over leggmuskelen. Dette gir ortosen bedre oppheng (Figur 4).
4. Deretter fester du den nedre leggremmen ved å stikke den gjennom D-ringen.
5. Fortsett med remmen like over kneet (nedre lår rem), etterfulgt av øvre lår rem. Stram begge remmene godt (Figur 5).
6. Tibial rem skal festes til slutt. Stram remmen slik at støtten sitter tett mot benet. (Figur 6)

MERK: Hvis du strammer de to øvre remmene for mye, kan ortosen sige ned ved bruk.

ADV ARSEL: Hvis ortosen forårsaker ubehag eller irritasjon, slutter du å bruke den umiddelbart og kontakter helsepersonalet.

VEDLIKEHOLD AV ORTOSEN
Ortosen C180 er laget med tanke på minimalt vedlikehold og ettersyn. Følg disse enkle vedlikeholdstrinnene for å holde ortosen i god stand.

Rengjøring
- Fôringer, remmer og puter kan fjernes for rengjøring.
- Alle fôringer kan håndvaskes med en svamp eller myk klut og 30˚C varmt vann med mildt rengjøringsmiddel.
- Skyll godt
- La lufttørke
- Remmene kan håndvaskes ved bruk av et mildt rengjøringsmiddel og en myk børste. Skyll godt og la lufttørke.

Hvis ortosen er brukt i saltvann eller klorvann, må den skylles godt og få lufttørke.

Vedlikehold av ledd

- IKKE demonter ledd selv.
- Kontroller regelmessig for fremmedlegemer i ledd (f.eks. smuss eller gress).
- Fjern smuss fra ledd med vann eller trykkluft.
- Smør med silikonspray eller tørr grafitt om nødvendig.

TILBEHØR

Følgende tilbehør er tilgjengelig til C180 ortosen for en ytterligere kostnad. Du kan bestille det fra Ossurs kundeserviceavdeling.

- Kneskålkopp – Kneskålbeskyttelse, særlig til bruk ved motocross, off road-sykling eller arbeid der en kneler mye.
- Overtrekk som motvirker siging

JUSTERE TILPASNINGEN

Utvide eller tilsmalne tilpasningen ved kneleddet:

C180 ortosen kan justeres for individuell knebredde. Hvis du vil utvide eller tilsmalne bredden ved kneet, kan puten på 6 mm under hvert deksel fjernes og byttes ut med tynnere puter (3 mm eller 1,5 mm) eller du kan montere en skive bak puten på 6 mm, så den sitter tettere. Alle putekombinasjoner kan brukes for å oppnå en mer komfortabel tilpasning.

For tilpasning etter små variasjoner i anterior og posterior dybde for pasientens ben løsnes eller strammes den anteriore tibialremmen (ATS) (Figur 6) etter behov, slik at midten av hengslene kommer litt posteriort for midtlinjen. Samtidig justeres nedre korsbåndsrem og nedre rem. Hvis støtten er for langt anteriort, løsnes den tibiale justeringsremmen. Stram nedre korsbåndsrem og nedre rem. Hvis rammen er for langt posteriort, løsnes nedre korsbåndsrem og nedre rem. Stram den tibiale kontrollremmen. Nøyaktig dybdeinnstilling bidrar til å sikre optimal elastisitet for støtten.

BYTTE EKSTENSJONSSTOPPENE

Ekstensjonsstoppene er tilgjengelig for varierende grader av ekstensjonskontroll.

1. Fjern dekslet og puten fra kondylærområdet.
2. Bruk en kort, flat skrutrekker, og fjern skruen fra midten av den leddplaten (Figur 7).
3. Finn ekstensjonsstoppet i leddet, mellom øvre og nedre arm på ortosen. Hold ortosen litt bøyd, og skyv ekstensjonsstoppet fra baksiden av ortosen til forsiden. Da skal stoppet presses ut av leddet (Figur 8).
4. Fra posen med ekstensjonsstopp som følger med ortosen, velger du stoppet som tilsvarer ønsket ekstensjonsgrad. Før enden med hullet av stoppet gjennom leddet fra forsiden til baksiden på ortosen, med den kurvede siden ned og den flate siden opp. Pass på at den skarpe ekstrusjonen på den flate enden av ekstensjonsstoppet peker mot den distale delen (nedre halvdel) av ortosen (Figur 8). Den flate enden av stoppet skal være synlig forfra.
5. Juster hullene i midten av leddplaten etter hullet i ekstensjonsstoppet. Bytt og stram skruen gjennom leddplaten og ekstensjonsstoppet. Sett tilbake puten og dekslet. Denne fremgangsmåten må utføres for både mediale og laterale ledd.
6. Velg egnet ekstensjonsstopp (Blå = 0°, Svart = 0–10°, Mørkegrå = 10–20°, Mellomgrå = 20–30°, Lysegrå = 30–40°)

- Disse tallene er omtrentlige. De faktiske ekstensjonsstoppene varierer fra person til person avhengig av anatomiske forskjeller. Egnet ekstensjonsstoppstørrelse bestemmes vanligvis av helsepersonalet.

BEGRENSET GARANTI

Denne garantien dekker alle defekter i materiale og arbeid for din nye C180 kneortose. Denne garantien dekker den stive karbonfiberortoserammen og Accutrac™-leddene i 2 år. Garantien dekker alle andre materialer, inkludert remmer, hylser, fôringer og puter i seks måneder fra opprinnelig kjøpsdato.

Ossur reparerer eller bytter (etter eget forgodtbefinnende) alle defekte deler som dekkes av garantien, uten ekstra kostnad. Reparasjoner som er nødvendig pga. uhell, mislighold, feil bruk eller misbruk av kjøper, dekkes ikke. Følgeskade og skader ved uhell dekkes heller ikke av garantien. Det er ikke sikkert at disse begrensningene gjelder i alle stater dersom nasjonale lover ikke tillater utelukkelse eller begrensning av skade ved uhell eller følgeskade. Kun opprinnelig kjøper har rett til å kreve service i henhold til denne garantien. Kontakt vår kundeserviceavdeling for å avtale service i henhold til denne garantien.

DANSK

LISTE OVER DELE: (Figur 1)
A. Øverste rem
B. Øvre korsbåndsrem
C. Nedre korsbåndsrem
D. Nederste rem
E. Anterior tibial rem
F. Condylus-pude

INDIKATIONER FOR BRUG
Anterior cruciate ligament instabilitet, posterior cruciate ligament instabilitet, medial kollateral ligamentlæsion, lateral kollateral ligamentlæsion. Lav, medium og høj kontakt-/belastningsaktivitet.

ADVARSEL
Denne knæskinne er kun en støtteskinne og er ikke beregnet til og garanterer ikke hindring af knælæsion. Køber indvilliger i følgende:

1. Ossur påtager sig ikke ansvar for en læsion, der kan forekomme under brug af Ossur knæskinneprodukter.
2. Brugen af denne type anordning muliggør flere slags hudirritationer, bl.a. udslæt og trykpunkter. Hvis du oplever usædvanlige reaktioner i forbindelse med brugen af dette produkt, skal du omgående konsultere din læge.
3. Hvis du har spørgsmål til, hvordan denne knæskinne afhjælper din specifikke knætilstand, skal du konsultere din læge. Hvis du ikke indvilliger i ovenstående betingelser, skal du kontakte din skinneleverandør, før du tager produktet i brug.

PÅSÆTNING AF SKINE
1. Frigør alle remme, inklusive den tibiale justeringsrem, fra skinnens forside.
2. Med knæet bøjet ca. 90 grader placeres skinnen over knæet, således at patella er centreret mellem condylus-puderne (Figur 2).

BEMÆRK: Dette placerer hængslet lige over ledlinjen, så skinnen kan sidde korrekt, når du står (Figur 3).

3. Begynd med remmen lige under knæet (nederste cruciate rem), og spænd remmen, så den slutter tæt over lægmusklen, da dette vil hjælpe til at holde skinnen oppe (Figur 4).
4. Spænd dernæst den nederste rem, så den slutter tæt, ved at føre den ind gennem D-ringen.
5. Fortsæt med remmen lige over knæet (øvre cruciate rem) efterfulgt af den øverste rem. Spænd begge remme, så de slutter tæt (Figur 5).
6. Den tibiale rem skal sikres sidst. Stram remmen, så skinnen slutter tæt mod benet (Figur 6).

BEMÆRK: Hvis de to øverste remme overstrammes, kan skinnen flytte sig.

ADVARSEL: Hvis skinnen forårsager ubehag eller irritation, skal du omgående holde op med at bruge den og kontakte din læge.

VEDLIGEHOLDELSE AF SKINEN
C180 skinnen er fremstillet, så den kun kræver et minimum af vedligeholdelse og pleje. Følg disse enkle vedligeholdelsestrin for at holde skinnen i god stand.

Rengøring
- Indlæg, remme og puder kan tages af med henblik på vask.
- Alle foringer kan håndvaskes med en svamp eller en blød klud og koldt vand med et mildt vaskemiddel.
- Skylles grundigt.
- Lufttørres.
- Remmene kan håndvaskes med et mildt vaskemiddel og en blød børste og derefter skylles grundigt.

Hvis skinnen anvendes i saltvand eller klorholdigt vand, skal den skylles grundigt og lufttørre.

Vedligeholdelse af hængsel
- Skil IKKE selv hængslet ad.
- Kontrollér regelmæssigt, om der er fremmedlegemer i hængslet (dvs. snavs eller græs).
- Fjern smuds fra hængslet med vand eller trykluft.
- Smør med silikonespray eller aftør grafit, hvis det er nødvendigt.

TILBEHØR
Følgende tilbehør kan leveres til C180 skinnen for et ekstra gebyr. Kan bestilles ved at ringe til Ossurs kundeserviceafdeling.

- Kappe til knæskal - Beskyttelse af knæskal, især til motorcross, mountain biking eller arbejde, der kræver knæling.
- Antimigrationsrem

TILPASNINGER
Udvidelse eller stramning ved knæled:

C180 skinnen kan justeres til individuel knæbredde. For at udvide eller stramme bredden ved knæet kan 6 mm (1/4") puden, der sidder under hver afdækning, fjernes og erstattes med tyndere puder [3 mm 30 ("1/8) eller 1,5 mm ("1/16)], eller du kan indsætte et mellemlæg bag 6 mm (1/4") puden for at gøre den mere tætsluttende.
Alle pudekombinationer kan anvendes til at opnå en mere komfortabel pasform.

For at give små varianter i den anteriore eller posteriore dybde af patientens ben, skal den anteriore tibiale rem (ATS) (Figur 6) løsnes eller strammes efter behov, så midten af hængslerne er let posterior i forhold til midterlinjen. Samtidig justeres den nedre rem og den nederste rem. Hvis skinnen sidder for anteriort, løsnes den tibiale justeringsrem, og den nedre rem og den nederste rem strammes. Hvis rammen sidder for posteriort, løsnes den nedre rem og den nederste rem, OG den tibiale kontrolrem strammes. En præcis dybdeindstilling vil bidrage til at sikre optimal placering af skinnen.

SKIFT AF EKSTENSIONSTOP
Der kan leveres ekstensionsstop til forskellige grader af ekstensionskontrol.

1. Fjern afdækningen og puden fra condylus-området.
2. Brug en kort Philips skruetrækker, og fjern skruen midt på hængselspladen (Figur 7).
3. Find ekstensionsstoppet på hængslet mellem skinnens øvre og nedre arme. Med skinnen let bøjet skubbes ekstensionsstoppet fra bagsiden af skinnen frem til forsiden. Dette skulle få stoppet til at springe frem fra hængslet (Figur 8).
4. Fra posen med ekstensionsstoppene, der følger med skinnen, vælges det stop, der svarer til den ønskede ekstensionsgrad. Før hele stopenden gennem hængslet fra forsiden til bagsiden af skinnen med den buede side vendt nedad og den flade kant vendt opad. Kontrollér, at de skarpe ekstruderinger på den flade ende af ekstensionsstoppet vender mod den distale del (nederste halvdel) på skinnen (Figur 8). Den flade ende af stoppet skal være synlig fra forsiden af skinnen.
5. Justér hullet midt i hængselspladen med hullet i ekstensionsstoppet. Udskift og stram skruen gennem hængselspladen og ekstensionsstoppet. Udskift puden og afdækningen. Denne procedure skal udføres på både de mediale og laterale hængsler.
6. Vælg det rette ekstensionsstop (blå = 0°, sort = 0-10°, mørkegrå = 10-20°, mellemgrå = 20-30°, lysegrå = 30-40°)

- Disse tal er omtrentlige. De faktiske ekstensionsstop vil variere fra person til person afhængigt af anatomiske forskelle. Den rette størrelse ekstensionsstop bestemmes normalt af lægen.

BEGRÆNSET GARANTI
Denne garanti dækker alle defekter i materialer og forarbejdning på din nye C180 knæskinne. Denne garanti dækker den stive skinneramme af kulfiber og Accutrac™ hængslerne i 2 år. Garantien dækker alle andre materialer, herunder remme, manchetter, indlæg og puder i seks

måneder fra datoen for det oprindelige køb.

Ossur vil gratis reparere eller udskifte (efter eget skøn) alle defekte dele, der er dækket af garantien. Reparationer, der skyldes uheld, forsømmelse, forkert brug eller misbrug fra køberens side, er ikke dækket. Desuden dækker denne garanti ikke følgemæssige eller utilsigtede beskadigelser. Det er ikke sikkert, at disse begrænsninger gælder, da nogle stater ikke tillader udelukkelse eller begrænsn ing af utilsigtede eller følgemæssige beskadigelser. Kun den oprindelige køber er berettiget til at kræve service under denne garanti. Ring til kundeserviceafdelingen for at få service under denne garanti.

SVENSKA

DELARNAS NA MN: (Bild 1)
A. Övre lårrem
B. Övre korsformig rem
C. Nedre korsformig rem
D. Nedre vadrem
E. Främre skenbensrem
F. Leddyna

ANVÄNDNINGSOMRÅDE
Instabilitet i främre korsbandet, instabilitet i det bakre korsbandet, skada på det mediala kollaterala ligamentet, skada på det kollaterala ligamentet. Aktiviteter med låg, medel eller hög kontakt/belastning.

VARNING
Detta knästöd ger endast stöd och är inte avsett att skydda mot skador och garanterar inte ett skydd mot skador. Köparen godkänner följande:

1. Ossur tar inget ansvar för eventuella skador som kan uppkomma vid användandet av Ossur knästödsprodukter.
2. Vid användandet av denna typ av utrustning kan olika typer av hudirritation, inklusive klåda och tryckpunkter uppstå. Om du upplever oväntade reaktioner när denna produkt används kontakta sjukvårdspersonal omedelbart.
3. Kontakta din sjukvårdspersonal om du har några frågor om hur detta knästöd kan tillämpas på ditt specifika knäproblem. Om du inte godkänner ovanstående villkor kontakta din knästödsleverantör innan denna produkt används.

FASTSÄTTNING AV STÖDET
1. Lossa alla remmar, inklusive justeringsremmen vid skenbenet, från ortosens framsida.
2. Böj knäet i 90 graders vinkel och placera stödet över knäet så att knäskålen är centrerad mellan leddynorna (Bild 2).

OBS! Detta placerar gångjärnet strax ovanför ledlinjen så att stödet kan passa in sig självt på rätt sätt när du står (Bild 3).

3. Börja med remmen precis under knäet (den nedre remmen), spänn remmen bekvämt ovanför vadmuskeln då detta hjälper till med stödets upphängning (Bild 4).
4. Spänn sedan fast den nedre vadremmen genom att föra in det i Dringen.
5. Fortsätt sedan med remmen strax ovanför knäet (övre rem) och därefter med den övre lårremmen. Fäst båda remmarna så att de sitter tajt (Bild 5).
6. Skenbensremmen ska säkras sist. Spänn remmen så att ortosen ligger an ordentligt mot benet. (Bild 6)

OBS! Om de två övre remmarna spänns för hårt kan detta orsaka att stödet glider.

VARNVARNING: Sluta använda stödet och kontakta omedelbart sjukvårdspersonal om stödet ger obehag eller irriterar.

SKÖTSEL AV STÖDET
C180 stödet är utformat för minimalt underhåll och skötsel. Följ dessa enkla underhållspunkter för att hålla stödet i gott skick.

Rengöring
- Foder, remmar och dynor kan tas av för rengöring.
- Alla foder kan handtvättas med hjälp av en svamp eller mjuk trasa och 30 °C varmt vatten med milt rengöringsmedel.
- Skölj noggrant
- Lufttorka.
- Remmarna kan handtvättas med hjälp av ett milt rengöringsmedel och en mjuk borste, och sedan sköljas och lufttorkas.

Om stödet används i saltvatten eller klorerat vatten ska man skölja det

noggrant och lufttorka.

Skötsel av gångjärn
- Montera INTE isär gångjärnet själv
- Kontrollera regelbundet om det finns främmande material i gångjärnen, (t.ex. smuts eller gräs)
- Rengör gångjärnen från smuts med vatten eller tryckluft.
- Smörj med silikonspray eller torr grafit om det är nödvändigt

TILBEHÖR
Följande tillbehör finns tillgängliga för ditt C180 stöd mot en tilläggskostnad. Beställ genom att kontakta Ossur kundsupportsavdelning.

- Knäskålsskydd, speciellt vid motorcross, mountain biking eller arbete som kräver att man står på knä.
- AntiglidIinda

INPASNINGSJUSTERINGAR
Vidgning eller åtstramning vid knäleden:

C180 stödet kan justeras efter individuella knäbredder. För att vidga eller krympa ihop bredden vid knäet kan 6 mm-stoppningen under varje skydd tas bort och ersättas med en tunnare stoppning [3 mm eller 1,5 mm] eller så kan man lägga in ett mellaninlägg bakom 6 mm-kudden för en tätare passning. Vilken kombination som helst av kuddar kan användas för att få en bekvämare inpassning.

För att ortosen ska följa de fina främre och bakre variationerna i djupled på patientens ben ska den främre skenbensremmen (ATS) (Bild 6) lossas eller dras åt efter behov så att gångjärnens centrum är aningen bakom mittlinjen. Justera tillsammans med den nedre remmen och bottenremmen. Om ortosen är för långt fram, lossa syftningsremmen vid skenbenet och dra åt de nedre korsformiga bottenremmarna. Om ramen är för långt bak, lossa de nedre remmarna och bottenremmarna OCH dra åt reglerremmen vid skenbenet. Korrekt justering i djupet gör att ortosen ger ett optimalt stöd.

BYTA STRÄCKNINGSTOP
Sträckningsstopp finns tillgängliga för olika grader av sträckningskontroll.

1. Tag bort skyddet och kudden från ledområdet.
2. Använd en liten stjärnskruvmejsel, ta bort skruven i mitten på gångjärnsplattan (Bild 7).
3. Lokalisera sträckningsstoppet som sitter i gångjärnet mellan övre och nedre armarna på stödet. Böj stödet något och skjut sträckningsstoppet från stödets baksida mot framsidan. Stoppet bör nu skjuta ut ur gångjärnet (Bild 8).
4. Välj det stopp som motsvarar den önskade sträckningsvinkeln ur påsen med sträckningsstopp som följer med knästödet. Mata in den ände på stoppet - som har ett hål - genom gångjärnet från framsidan till baksidan på stödet med den böjda sidan vänd nedåt och den plana kanten uppåt. Se till att de vassa utstickande delarna på den plana änden av sträckningsstoppet pekar mot den distala delen (nedre halvan) av knästödet (Bild 8). Den plana änden av stoppet skall synas framifrån på stödet.
5. Passa in hålet i mitten av gångjärnet med hålet i sträckningsstoppet. Sätt tillbaka skruven och drag åt den genom gångjärnsplattan och sträckningsstoppet. Sätt tillbaka kudden och skyddet. Denna procedur måste utföras både på det mittersta och yttre gångjärnen.
6. Välj lämpligt sträckningsstopp (blå = 0°, svart = 0 - 10°, mörkgrå = 10 - 20°, mellangrå = 20 - 30°, ljusgrå = 30 - 40°)

- Dessa tal är ungefärliga. Det faktiska sträckningsstoppet varierar från person till person beroende på anatomiska olikheter. Lämplig sträckningsstoppstorlek bestäms vanligtvis av sjukvårdspersonal.

BEGRÄNSAD GARANTI

Denna garanti täcker alla material- och tillverkningsfel på ditt nya C180 knästöd. Denna garanti omfattar stödets styva kolfiberram och Accutrac™-gångjärnen under 2 år. Garantin gäller sex månader för allt annat material inklusive remmar, foder, stoppning och kuddar från det ursprungliga inköpsdatumet.

Ossur reparerar eller byter ut (enligt eget godtycke) alla defekta delar som täcks av garantin utan kostnad. Reparationer som blir nödvändiga på grund av olycka, försumlighet, felanvändning och missbruk av kunden täcks inte. Indirekta och oförutsedda skador täcks inte av denna garanti. Dessa begränsningar kanske inte alltid gäller efter som vissa länder inte tillåter undantag eller begränsningar av indirekta och oförutsedda skador. Endast den ursprungliga köparen är berättigad till service under denna garanti. För att få service utförd under denna garanti kontakta vår kundserviceavdelning.

SUOMI

OSAT: (Kuva 1)
A. Ylin hihna
B. Ylempi ristikiinnityshihna
C. Alempi ristikiinnityshihna
D. Alin hihna
E. Anteriorinen säärihihna
F. Kondyylipehmuste

KÄYTTÖAIHEET
Eturistisiteen väljyys, takaristisiteen väljyys, mediaalisen kollateraaliligamentin vamma, lateraalisen kollateraaliligamentin vamma. Matalan, keskimääräisen ja korkean kontakti-/kuormitustason aktiviteetit.

VAROIT US
Tämä polviortoosi on pelkkä tuki eikä sen ole tarkoitus, eikä sen voida taata estävän polvivammojen syntymistä. Ostaja hyväksyy seuraavat ehdot:

1. Össur ei ole vastuussa mistään mahdollisista Össur-polviortoosituotteiden käytön yhteydessä syntyvistä vammoista.
2. Tämäntyyppisen välineen käyttö saattaa ärsyttää ihoa ja aiheuttaa muun muassa ihottumaa tai painaumia. Jos havaitset epätavallisia reaktioita tuotteen käytön aikana, ota välittömästi yhteys hoitoalan ammattilaiseen.
3. Jos sinulla on kysyttävää kuinka tämä ortoosi sopii juuri sinun polvellesi, ota yhteys hoitoalan ammattilaiseen. Jos et hyväksy edellä mainittuja ehtoja, ota yhteys ortoosin myyjään ennen tuotteen käyttöä.

ORTOOSIN PUKEMINEN
1. Avaa kaikki hihnat, mukaan lukien tibiaalinen säätöhihna, ortoosin takapuolelta.2. Taivuta polvi noin 90 asteen kulmaan ja aseta ortoosi polven ympärille niin, että patella on keskitettynä kondyylipehmusteiden väliin (Kuva 2).

HUOMAUTUS: Tällöin ortoosinivel asettuu hieman polvinivelen yläpuolelle, mikä auttaa ortoosia asettumaan oikealle paikalleen seisovassa asennossa. (Kuva 3)

3. Kiinnitä ensimmäisenä polven alapuolella oleva hihna (alempi ristikiinnityshihna) tukevasti pohjelihaksen yläpuolelle, jolloin se auttaa
   ortoosia pysymään paikallaan. (Kuva 4)
4. Kiinnitä seuraavaksi alin hihna pujottamalla D-renkaan läpi.
5. Kiinnitä sitten ensimmäisenä polven yläpuolella oleva hihna (ylempi ristikiinnityshihna) ja sen jälkeen ylin hihna. Kiinnitä molemmat hihnat tukevasti (Kuva 5).
6. Kiinnitä tibiaalinen hihna viimeisenä. Kiristä hihna niin, että ortoosi asettuu tukevasti jalkaa vasten(Kuva 6).

HUOMAUTUS: Jos näitä hihnoja kiristetään liikaa, ortoosi saattaa siirtyä pois paikaltaan.

VAROITUS: Jos ortoosi tuntuu epämukavalta tai se ärsyttää ihoa, lopeta käyttö välittömästi ja ota yhteys hoitoalan ammattilaiseen.

ORTOSIN HUOLTO
C180 ortoosin suunnittelussa on pyritty siihen, että ortoosin huollontarve olisi vähäinen. Noudattamalla seuraavia helppoja huolto-ohjeita pidät ortoosin hyvässä kunnossa.

Puhdistus
- Vuoret, hihnat ja pehmusteet voidaan irrottaa puhdistusta varten.
- Pehmusteet voi pestä käsin pesusienellä tai pehmeällä liinalla käyttäen lämmintä (30˚C) vettä ja mietoa pesuainetta.
- Huuhtele huolellisesti.
- Ilmakuivaa.

- Hihnat voi pestä käsin pehmeällä harjalla käyttäen mietoa puhdistusainetta.
  Jos ortoosia käytetään suolavedessä tai klooratussa vedessä, huuhtele se hyvin käytön jälkeen ja anna ilmakuivua.

Ortoosinivelen huolto
- ÄLÄ pura ortoosiniveltä itse.
- Tarkasta säännöllisesti, ettei ortoosiniveleen ole joutunut vieraita esineitä (esim. likaa tai ruohoa).
- Puhdista lika ortoosinivelestä vedellä tai paineilmalla.
- Voitele tarvittaessa silikoni- tai kuivagrafiittisuihkeella.

LISÄVARUSTET
C180 ortoosiin on saatavissa lisämaksusta seuraavat lisävarusteet. Voit tilata lisävarusteita soittamalla Össurin asiakaspalveluun.

- Polvikuppi – polvinivelen suoja erityisesti moottoripyöräilyyn, maastopyöräilyyn ja polvistumista vaativiin toimiin
- Liukueste

SÄÄDÖT
Leventäminen tai kaventaminen polvinivelen kohdalta:

C180 ortoosi voidaan säätää potilaan polven leveyteen sopivaksi. Ortoosia voidaan leventää polven kohdalta vaihtamalla molempien suojien alla olevat 6 mm:n pehmusteet ohuempiin pehmusteisiin (3 mm tai 1,5 mm) tai kaventaa asettamalla 6 mm:n pehmusteiden taakse kiila. Näitä pehmusteita eri tavoin yhdistelemällä ortoosi voidaan säätää mahdollisimman mukavaksi.

Jotta tuki myötäilisi mahdollisimman hyvin potilaan jalan muotoja sekä jalan etu- että takapuolella, löysää tai kiristä anteriorista säärihihnaa (ATS) (Kuva 6) tarvittaessa niin, että ortoosinivelten keskikohta on hieman keskiviivan posteriorisella puolella. Säädä myös alempaa ristikiinnityshihnaa ja alinta hihnaa. Jos tuen asento on liian anteriorinen, löysää tibiaalista säätöhihnaa ja kiristä alempaa ristikiinnityshihnaa sekä alinta hihnaa. Jos rungon asento on liian posteriorinen, löysää alempaa ristikiinnityshihnaa ja alinta hihnaa JA kiristä tibiaalista säätöhihnaa. Ortoosin oikea asento varmistaa sen pysymisen paikallaan.

OJENNUKSENRAJOITTIMIEN VAIHTAMINEN
Ojennuksenrajoittimia on saatavana eriasteiseen ojennuksen hallintaan.

1. Poista suojus ja pehmuste kondylaarialueelta.
2. Irrota ortoosinivelen suojalaatan keskellä oleva ruuvi käyttämällä lyhyttä Phillips-ruuvitalttaa (Kuva 7).
3. Paikanna nivelessä ylä- ja alakiskon välissä sijaitseva ojennuksenrajoitin. Taivuta ortoosia hieman ja työnnä ojennuksenrajoitin ortoosin takapuolelta etupuolelle. Rajoittimen tulisi näin työntyä ulos ortoosinivelestä (Kuva 8).
4. Valitse ortoosin mukana toimitetuista ojennuksenrajoittimista haluamaasi ojennuskulmaa vastaava rajoitin. Työnnä rajoittimen reiällinen pää ortoosinivelen läpi etupuolelta takapuolelle kaarevan sivun osoittaessa alaspäin ja litteän sivun ylöspäin. Varmista, että ojennuksenrajoittimen litteän pään terävät ulokkeet osoittavat ortoosin distaaliseen osaan (alaosaan) (kuva 8). Rajoittimen tasaisen pään tulisi näkyä ortoosin etupuolella.
5. Aseta ortoosinivelen suojalaatassa oleva reikä ojennuksenrajoittimessa olevan reiän kohdalle. Työnnä ruuvi takaisin paikalleen ortoosinivelen suojalaatan ja ojennuksenrajoittimen läpi ja kiristä se. Aseta pehmusteet ja suojus paikoilleen. Vaihda rajoitin ortoosinivelen mediaaliselle sekä lateraaliselle puolelle.
6. Valitse sopiva ojennuksenrajoitin (sininen = 0°, musta = 0–10°, tummanharmaa = 10–20°, keskiharmaa = 20–30°, vaaleanharmaa = 30–40°)

- Nämä luvut ovat likimääräisiä. Todellinen ojennuskulma vaihtelee eri henkilöillä johtuen anatomisista eroista. Tavallisesti hoitoalan ammattilainen määrittelee sopivan ojennuksen rajoituksen kulman.

RAJOITETU TAK UU
Tämä takuu kattaa uuden C180 ortoosisi kaikki materiaali- ja valmistvirheet. Ortoosin jäykän hiilikuiturungon sekä Accutrac™ saranoiden osalta takuu on voimassa 2 vuotta. Kaikkien muiden materiaalien osalta, mukaan lukien hihnat, sleevet, vuoret ja pehmusteet, takuu on voimassa kuukautta alkuperäisestä ostopäivästä lukien.

Össur korjaa tai korvaa (oman valintansa mukaan) maksutta viallisen osan, joka kuuluu takuun piiriin. Takuu ei kata onnettomuudesta, ostajan huolimattomuudesta tai väärästä tai ohjeiden vastaisesta käytöstä aiheutuvia vikoja. Tämä takuu ei kata myöskään välillisiä tai satunnaisia vahinkoja. Nämä rajoitukset eivät välttämättä ole voimassa, sillä jotkut valtiot eivät salli satunnaisten ja välillisten vahinkojen poissulkemista tai rajoittamista. Vain alkuperäinen ostaja on oikeutettu tässä takuussa myönnettyyn huoltoon. Jos haluat lähettää ortoosin takuuhuoltoon, ota yhteys asiakaspalveluumme.

NEDERLANDS

ONDER DELENLI JST: (Afbelding 1)
A. Bovenste band
B. Bovenste kruisband
C. Onderste kruisband
D. Onderste band
E. Voorste tibiale band
F. Condylusvulstuk

GEBRUIKSANWIJZING
Instabiele voorste kruisbanden, instabiele achterste kruisbanden, letsel aan de mediale collaterale band, letsel aan de laterale collaterale band. Activiteiten met een zwak, medium of zwaar contact/impact.

WAARSCHUWING
Deze kniebrace is slechts een ondersteunende brace die niet bedoeld is om knieletsel te voorkomen, en dit evenmin waarborgt. De koper stemt in met het volgende:

1. Ossur neemt geen verantwoordelijkheid voor verwondingen die zou kunnen optreden tijdens het gebruik van Ossur-kniebraceproducten.
2. Het gebruik van dergelijke apparaten kan gepaard gaan met diverse vormen van huidirritatie, zoals huiduitslag en drukpunten. Als u tijdens het gebruik van dit product ongewone reacties ondervindt, raadpleegt u onmiddellijk uw gezondheidszorgverlener.
3. Raadpleeg uw gezondheidszorgverlener voor alle mogelijke vragen over hoe deze kniesteun op uw specifieke knie kan worden toegepast. Als u niet akkoord gaat met de bovenstaande voorwaarden, neemt u contact op met uw braceleverancier voordat u dit product gaat gebruiken.

GEBRUIK VAN DE BRACE
1. Maak alle banden aan de voorzijde van de brace los, inclusief de verstelbare tibiaband.
2. Plaats de brace, met de knie ongeveer 90 graden gebogen, over uw knie zodat de patella mooi tussen de condylumvulstukken ligt (Afbelding 2).

OPMERKING: op die manier ligt het scharnier boven de gewrichtslijn zodat de brace goed zit wanneer u rechtop staat (Afbelding3).

3. Bevestig de band goed boven de kuitspier, vanaf de riem net onder de knie (de lagere gekruiste band). Dit helpt de brace ondersteunen (Afbelding 4).
4. Maak de onderste band vervolgens stevig vast door deze door de D-vormige ring.
5. Ga door met de band net boven de knie (hogere gekruiste band) en vervolgens met de bovenste band. Snoer de beide banden goed vast (Afbelding 5).
6. De tibiaband moet als laatste worden vastgemaakt. Trek de band strak aan zodat de brace stevig tegen het been ligt. (Afbelding 6)

OPMERKING: als de twee bovenste banden te sterk worden aangehaald kan de brace verschuiven.

WAARSCHUWING: het gebruik onmiddellijk staken en contact opnemen met uw gezondheidszorgverlener als de brace ongemak of irritatie veroorzaakt.

ONDERHOUD VAN DE BRACE
De C180 brace vergt een minimum aan onderhoud en verzorging. De volgende eenvoudige onderhoudshandelingen volstaan om de brace in goede vorm te houden.

Reinigen
- Voeringen, banden en bandvulstukken mogen voor reiniging worden verwijderd.
- Alle liners mogen met de hand gewassen worden met een spons of zachte doek en water van 30˚C met een mild reinigingsmiddel.
- Grondig spoelen.

- Aan de lucht laten drogen.
- De banden mogen met de hand worden gewassen met een mild reinigingsmiddel en een zachte borstel.

Als de brace in zout water of chloorwater is gebruikt, de brace grondig spoelen en aan de lucht laten drogen.

Onderhoud van het scharnier:
- Het scharnier niet zelf demonteren.
- Regelmatig nakijken op de aanwezigheid van verontreinigingen, zoals vuil of gras.
- Vuil met kraanwater of perslucht uit het scharnier verwijderen.
- Met siliconenspray of droog grafiet smeren indien nodig.

ACCESOIRES
De volgende accessoires zijn voor uw C180 brace tegen vergoeding verkrijgbaar. Bel de klantenservice van Ossur voor bestellingen.

- Patellacup - knieschijfbescherming, speciaal om te motorcrossen, mountainbiken of knielend werk te verrichten.
- Antiverschuivingswikkel.

DE BRACE AANPASEN
De brace verbreden of versmallen aan het kniegewricht:

De C180 brace kan aan de individuele kniebreedte worden aangepast. Om de brace aan de knie te verbreden of te versmallen, kunnen de vulstukken van 6 mm (1/4 “) onder de bedekkingen worden verwijderd en vervangen door dunnere vulstukken [van 3 mm (“1/8) of 1,5 mm („1/16)] of u kunt een wig achter het vulstuk van 6 mm (1/4”) installeren om het beter te laten passen. Met andere combinaties van vulstukken kan het ook meer comfortabel passen.

Om subtiele verschillen in de omvang aan de voor- en achterzijde van het been van de patiënt op te vangen, kan de voorste tibiaband (ATS, Afbelding 6) naar behoefte strakker of losser worden gemaakt zodat het midden van de scharnieren iets achter de middellijn ligt. Pas daarbij ook de onderste kruisbanden en de onderste banden aan. Als de brace te ver naar voren ligt, maak dan de tibiaband losser en trek de onderste kruisbanden en de onderste banden strakker aan. Als het frame te ver naar achteren ligt, maak dan de onderste kruisbanden en de onderste banden losser EN de trek de verstelbare tibiaband strakker aan. Een zorgvuldige aanpassing aan het been zorgt voor een betere bevestiging van de brace.

EXTENSIESTOPS VERANDEREN
Extensiestops zijn verkrijgbaar voor controle over diverse extensiematen.

1. Verwijder de bedekking en de vulstukken uit de condyluszone.
2. Verwijder de schroef in het midden van de scharnierplaat (Afbelding 7) met een korte kruisschroevendraaier.
3. Bepaal waar de extensiestop zich bevindt in het scharnier tussen de hogere en lagere armen van de brace. Druk de extensiestop, met de brace lichtjes gebogen, vanaf de achterzijde van de brace door naar de voorzijde. Daardoor zou de stop uit het scharnier moeten springen (Afbelding 8).
4. Kies uit de bijgeleverde zak met extensiestops de stop die overeenkomt met de gewenste extensiemaat. Voer het open uiteinde van de stop door het scharnier vanaf de voorzijde naar de achterzijde van de brace en met de gebogen zijde naar onderen en de vlakke rand naar boven. Zorg dat de scherpe uitsteeksels op het vlakke uiteinde van de extensiestops naar het distale deel (onderste helft) van de brace zijn gericht (Afbelding 8). Het vlakke uiteinde van de stop moet zichtbaar zijn vanaf de voorzijde van de brace.
5. Richt het gaatje in het midden van de scharnierplaat op het gaatje in de extensiestop. Plaats de schroef terug door de scharnierplaat en de extensiestop, en draai ze aan. Plaats het vulstuk en de bedekking terug. Deze procedure moet op de middelste en op de zijscharnieren worden uitgevoerd.
6. Kies de passende extensiestop (blauw = 0°, zwart = 0-10°, donkergrijs = 10-20°, middelgrijs = 20-30°, lichtgrijs = 30-40°)

- Getallen bij benadering. De eigenlijke extensiestop kan variëren naargelang individuele anatomische verschillen. De passende extensiestopmaat wordt normaliter bepaald door de gezondheidszorgverlener.

BEPERKTE GARANTIE

Deze garantie dekt alle defecten in materiaal en uitvoering van uw nieuwe C180 kniebrace. Deze garantie dekt het stijve, uit koolstofvezel gemaakte braceframe en de Accutrac™-scharnieren voor een termijn van 2 jaar. De garantie dekt alle andere materialen, inclusief banden, kousen, voeringen en vulstukken voor een termijn van zes maanden vanaf de datum van aankoop.

Ossur herstelt of vervangt (naar eigen inzicht) gratis elk foutief onderdeel dat onder deze garantie valt. Herstellingen die het gevolg zijn van ongevallen, achteloosheid, foutief gebruik of wangebruik door de koper worden niet gedekt. Incidentele of gevolgschade kunnen evenmin worden vergoed onder deze garantie. Deze beperkingen zijn in bepaalde gevallen niet van toepassing aangezien sommige landen of staten de uitsluiting of beperking voor incidentele of gevolgschade niet toelaten. Alleen de oorspronkelijke koper kan aanspraak maken op service onder deze garantie. Bel de klantenservice voor services onder deze garantie.

PORTUGUÊS

LISTA DOS COMPONENTES: (Figura 1)
A. Fita da parte de cima
B. Correia para ligamentos cruzados superior
C. Correia para ligamentos cruzados inferior
D. Fita da parte de baixo
E. Fita tibial anterior
F. Almofada do côndilo

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO
Instabilidade do ligamento cruzado anterior, instabilidade do ligamento cruzado posterior, lesão do ligamento colateral medial, lesão do ligamento colateral lateral. Actividades de contacto/impacto baixo, médio e alto.

AVISO
Este aparelho para o joelho destina-se apenas a servir de apoio e não se destina à, nem garante a, prevenção de lesões no joelho. O comprador concorda com o seguinte:

1. A Ossur não se responsabiliza por qualquer lesão que possa ocorrer aquando da utilização de aparelhos para o joelho da Ossur.
2. Com a utilização deste tipo de dispositivo, é possível que surjam vários tipos de irritação cutânea, incluindo exantemas cutâneos e pontos de pressão. Caso apresente quaisquer reacções invulgares durante a utilização deste produto, consulte imediatamente o profissional de saúde.
3. Se tiver dúvidas em relação a como este aparelho para o joelho se aplica ao seu caso específico, consulte o profissional de saúde. Se não concordar com as condições acima mencionadas, contacte o fornecedor do aparelho antes de utilizar este produto.

APLICAÇÃO DO APARELHO
1. Desaperte todas as correias, incluindo a correia de ajuste tibial, do lado anterior da joelheira.
2. Com o joelho dobrado num ângulo de cerca de 90 graus, coloque o aparelho sobre o joelho de forma à rótula ficar centrada entre as almofadas do côndilo (Figura 2).

NOTA: Este procedimento coloca a articulação do aparelho ligeiramente acima da linha da articulação do joelho, de forma a que o aparelho se adapte correctamente quando se põe em pé (Figura 3).

3. Começando pela fita imediatamente a seguir ao joelho (fita cruzada inferior), aperte a fita de forma a ficar bem ajustada por cima do músculo da barriga da perna, contribuindo desta forma para a suspensão do aparelho (Figura 4).
4. Em seguida, aperte a fita da parte de baixo até ficar bem ajustada, inserindo-a na argola em D.
5. Prossiga para a fita imediatamente acima do joelho (fita cruzada superior), seguida pela fita da parte de cima. Aperte ambas as fitas de forma a ficarem bem ajustadas (Figura 5).
6. A correia tibial deve ser apertada em último lugar. Aperte a correia para que a joelheira fique aconchegada à perna (Figura 6)

NOTA: Um aperto excessivo das duas tiras pode resultar numa migração do aparelho.

AVISO: Se o aparelho provocar desconforto ou irritação, interrompa imediatamente a sua utilização e contacte o profissional de saúde.

MANUTENÇÃO DO APARELHO
O aparelho C180 foi concebido de forma a requerer o mínimo de manutenção e assistência. Siga estes passos de manutenção simples para manter o aparelho em boas condições.

Limpeza
- Os revestimentos, as fitas e as almofadas podem ser retirados para fins de limpeza.
- Todas as interfaces podem ser lavadas à mão usando uma esponja

ou um pano macio e água quente (30 ºC) com detergente suave.
- Enxagúe completamente
- Seque ao ar
- As correias podem ser lavadas à mão usando um sabão detergente suave e uma escova macia, e depois enxaguadas completamente e secas ao ar.

Se o aparelho for utilizado em água salgada ou com cloro, lave bem edeixe secar ao ar.

Manutenção da articulação
- NÃO tente desmontar a articulação
- Verifique, regularmente, a existência de materiais estranhos na articulação, por exemplo, sujidade ou ervas
- Limpe a sujidade da articulação com água ou ar comprimido
- Lubrifique com spray de silicone ou utilize grafite como lubrificante seco, se necessário

ACESÓRIOS
Os acessórios que se seguem estão disponíveis para o aparelho C180 com um custo adicional. Para encomendar contacte o Departamento de Assistência ao Cliente da Ossur.

- Estrutura arredondada para a rótula- Protecção de cobertura para o joelho, especialmente para motocrosse, ciclismo de montanha ou actividades que exijam uma posição ajoelhada.
- Cobertura anti-migração

AJUSTES DE APLICAÇÃO
Alargar ou encurtar a articulação do joelho:

O aparelho C180 pode ser ajustado de acordo com a largura individual do joelho. Para alargar ou encurtar a largura na região do joelho, a almofada de 6 mm (1/4”) localizada por baixo de cada cobertura pode ser retirada e substituída por almofadas mais finas [3 mm (“1/8) ou 1,5 mm (“1/16)] ou é possível colocar um calço por trás da almofada de 6 mm (1/4”) para o aparelho ficar devidamente ajustado. É possível utilizar qualquer combinação de almofadas de modo a se obter uma aplicação mais confortável.

Para se poder adaptar às ténues variações de extensão anterior e posterior da perna do doente, a correia tibial anterior (ATS) (Figura 6) deve desapertar-se ou apertar-se, conforme necessário, para que o centro das articulações fique ligeiramente posterior à linha média. Ajuste, simultaneamente, as correias superior e inferior Se a joelheira ficar numa posição demasiado anterior, desaperte a correia de alinhamento tibial e aperte as correias inferior e da base. Se a estrutura ficar numa posição demasiado posterior, desaperte as correias inferior e da base E aperte a correia de controlo tibial. Definir a extensão de forma rigorosa ajuda a garantir a suspensão da joelheira.

MUDAR OS BATENTES DE EXTENSÃO
Estão disponíveis batentes de extensão que permitem um controlo de extensão a vários níveis.

1. Retire a cobertura e almofada da área condilar.
2. Utilizando uma chave de fendas Philips de cabeça curta, retire o parafuso no centro da placa da articulação (Figura 7).
3. Localize o batente de extensão posicionado na articulação entre os braços superior e inferior do aparelho. Com o aparelho ligeiramente dobrado, empurre o batente de extensão desde a parte de trás do aparelho até à parte da frente. Esta acção deverá fazer com que o batente sobressaia da articulação (Figura 8).
4. No saco de batentes de extensão incluído com o aparelho, escolha o batente que corresponde ao grau de extensão pretendido. Aplique a extremidade do orifício do batente na articulação, começando pela parte da frente até à parte de trás do aparelho, com o lado curvo virado para baixo e a extremidade plana virada para cima. Certifique-se de que as extrusões afiadas na extremidade plana do batente de extensão apontam na direcção da parte distal

(metade inferior) do aparelho (Figura 8). A extremidade plana do batente deverá ficar visível da parte da frente do aparelho.

5. Alinhe o orifício no centro da placa da articulação com o orifício no batente de extensão. Coloque novamente o parafuso e aperte-o através da placa da articulação e do batente de extensão. Volte a colocar a almofada e a cobertura. Este procedimento tem de ser realizado tanto na articulação medial como lateral.
6. Escolha o batente de extensão apropriado (Azul = 0°, Preto = 0-10°, Cinzento escuro = 10-20°, Cinzento médio = 20-30°, Cinzento claro = 30-40°)

- Estes números são aproximados. O batente de extensão a aplicar de facto irá variar de pessoa para pessoa, consoante as diferenças anatómicas. O tamanho apropriado do batente de extensão é, normalmente, determinado pelo profissional de saúde.

GARANTIA LIMITA DA

Esta garantia cobre todos os defeitos de material e de fabrico do seu novo aparelho para o joelho C180 . Esta garantia cobre a estrutura rígida de fibra de carbono do aparelho e as articulações Accutrac™ por um período de 2 anos. A garantia cobre todos os demais materiais, incluindo tiras, mangas, revestimentos e almofadas por um período de seis meses a partir da data de compra original.

A Ossur irá proceder à reparação ou substituição (ficando ao seu critério) de qualquer peça com defeito ao abrigo da garantia sem qualquer custo adicional. As reparações necessárias resultantes de um acidente, negligência, utilização indevida ou abusiva por parte do comprador não estão cobertas pela garantia. Esta garantia não cobre também quaisquer danos consequentes ou acidentais. Estas limitações poderão não se aplicar, uma vez que determinados estados não permitem a exclusão ou limitação de danos acidentais ou consequentes. Apenas o comprador original tem direito a reivindicar a assistência técnica ao abrigo desta garantia. Para solicitar a assistência técnica ao abrigo desta garantia contacte o nosso Departamento de Assistência ao Cliente.

Össur Americas
27412 Aliso Viejo Pkwy
Aliso Viejo, CA 92656, USA
Tel: +800 233 6263
Fax +1 949 362 3888
ossurusa@ossur.com

Össur Canada
120-11231 Dyke Road
Richmond, BC
V7A OA1, Canada
Tel: +1 604 241 8152
Fax: +1 604 241 8153

Össur Europe BV
Ekkersrijt 4106-4114
P.O. Box 120
5690 AC Son en Breugel
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
Fax: +31 499 462841
info-europe@ossur.com

Kundenservice Deutschland
Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen
Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
Fax. +49 (0) 2234 6039 101
info-deutschland@ossur.com

Össur Iberia
Parque Europólis
Calle Edimburgo N°14
28232 Las Rozas – Madrid
Tel: 916 36 0693
Fax: 916 37 2143

Össur Nordic
P.O. Box 67
751 03 Uppsala, Sweden
Tel: +46 1818 2200
Fax: +46 1818 2218
info@ossur.com

Össur UK
Building 3000
Manchester Business Park
Aviator Way
Manchester M22 5TG, UK
Tel: +44 161 490 8500
Fax: +44 161 490 8501
ossuruk@ossur.com

Össur Asia
上海虹梅路1801号W16B 棟2楼
邮政编号：200233
电话：+86 21 6127 1700
传真：+89 21 6127 1799
asia@ossur.com

Össur Asia-Pacific
2 Redbank Road
Northmead NSW 2152
Australia
Tel: +61 2 9630 9206
Fax: +61 2 9630 9268
info-asiapacific@ossur.com

Össur Head Office
Grjothals 5
Reykjavik Iceland
Tel: +354 515 1300
Fax: +354 515 1366
mail@ossur.com
www.ossur.com

CE

 ©Copyright Ossur 2009